



**PROTOCOL BETWEEN  
TOKAT GAZIOSMANPAŞA UNIVERSITY  
(TURKEY)  
AND  
KHOJA AKHMET YASSAWI  
INTERNATIONAL KAZAKH-TURKISH UNIVERSITY  
(KAZAKHSTAN)**

**Article 1**

This protocol comprises the joint scientific work and educational and cultural collaboration between Tokat Gaziosmanpaşa University and Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University

**Article 2**

This protocol has been composed with the main aims of encouraging the research and educational approaches of Tokat Gaziosmanpaşa University and Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University between the teaching staff, assistants, researchers, experts and students of both universities, developing existing relations, enabling the joint use of research work results and publishing these results, and transferring the experiences of the parties in educational approaches and in the joint scientific organizations.

**Article 3**

Both parties (Tokat Gaziosmanpaşa University and Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University) acknowledge undertake the following articles that make up the whole of this protocol and the terms of its application for the realization of these articles.

**Article 4**

Both parties will work in the fields they will collaborate with within the framework determined above and the criteria clearly determined below, and they will exchange scientific knowledge, technological know-how and experience. In this context:

## **Article 5**

- a. Persons subject to academic exchange are teaching staff, research staff and experts.
- b. The main priorities of teaching staff, research staff and experts should be aimed at joint research, the development and transfer knowledge and organization of study meetings.
- c. The other party will be notified of the names proposed by the proposing party within reasonable time and the opinions of the other party concerning the candidate and its approval will be sent to the sending university at least two months in advance of the commencement of the scheduled visit.
- d. Each participant shall bear and be responsible for paying his or her own travel, housing expenses, meal costs, health insurance, and other miscellaneous fees. Upon request, the host institution agrees to use its best efforts to assist the teaching staff, research staff and experts in making advance arrangements for their accommodation.
- e. The visiting teaching staff, research staff and experts will benefit from all campus libraries and will take privilege of them in accordance to the host university library regulations.

## **Article 6**

- a) Both universities will endeavor to provide exchange for students with a scientific approach. The number of students to benefit from the exchange process will be determined by a joint commission to be formed following the signing of the protocol by both parties based on mutual understanding. The host university will be notified of the names and fields of education of the students determined by the sending university at least three months beforehand and the host university will announce its decision regarding applications to the other party at least 1 month before the commencement of the academic year.
- b) Both universities will exempt visiting students from charges such as education and registration fees. The principal procedure requires that such charges are paid at the institution to which the student is attached to. All social payments other than education and registration fees will be met by students.
- c) Students - excluding tuition and registration fees - will be subject to the regulations of the host university. The sending university will accept the

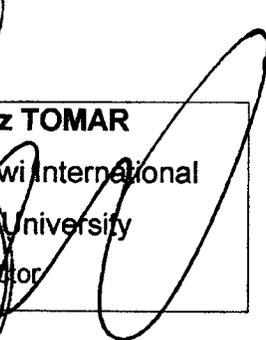
examinations of the host university and their results.

- d) For application, students will present a document demonstrating his/her language proficiency meeting the terms and level required by the host university.
- e) Each participant will be responsible for his/her travel expenses and expenses incurred from travel documents. Upon request, the host institution will assist the visiting student for suitable accommodation. Accommodation costs will not exceed the prices paid by native students. Visiting students will also have the right to benefit from all the privileges of the campus (e.g. the use of libraries, student canteens and social facilities etc.) that native students have and at the same prices.
- f) Each participant should obtain a health and accident insurance against any medical problems or accidents that may be faced during their exchange period in their own country prior to their travel. The insurance company and the limit of the insurance should be valid in the host country.
- g) Necessary procedures will be implemented for the recognition of awards, certificates and documents of attendance awarded to the visiting student for participating to seminars, courses, etc. during his/her stay at the host university.

#### Article 7

After having been approved by official governmental authorities this protocol will be considered valid for five (5) years once signed by the appropriate officials of each university. Three months before the end of the protocol duration, the conditions of the protocol will be reviewed. Accordingly, the protocol will be extended for another five years or will be cancelled. Requests for withdrawal from the protocol must be in writing. This notification must be given at least one (1) year prior to the termination of the five (5) year program.

Tokat, 02 February 2022

<p>Prof. Dr. <b>Burhan SAHİN</b> Tokat Gaziosmanpaşa University</p>  	<p>Prof. Dr. <b>Cengiz TOMAR</b> Kharauşlar International University</p>  
---	---





**ҚОЖА АХМЕТ ЯСАУИ АТЫНДАҒЫ  
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚАЗАҚ-ТҮРІК  
УНИВЕРСИТЕТІ (ТҮРКІСТАН/ҚАЗАҚСТАН)**

мен

**ТОКАТ ГАЗИОСМАНПАША  
УНИВЕРСИТЕТІ (ТОКАТ /ТҮРКИЯ)  
АРАСЫНДАҒЫ  
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ЫНТЫМАҚТАСТЫҚ  
КЕЛІСІМІ**

Екі жақты ынтымақтастықты орнату және дамыту мақсатында Токат Газисманпаша Университеті (Түркия) мен Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті (Түркістан) төменде көрсетілген білім және мәдениет салаларында өзара келісімге қол қойды.

Екі университет те өзара мүдделерін ескере отырып, білім және ғылым саласында игі бастамалар көтереді. Осы орайда екі университет те өздерінің оқытушы-профессорлар құрамын, кафедраларын, ғылыми-зерттеу институттары мен студенттерін тікелей байланыс пен ынтымақтастыққа ынталандырады.

#### **I. Ынтымақтастық салалары**

"Екі университет арасындағы нақты ынтымақтастық бағыттары: педагогикалық ғылымдар, өнер және гуманитарлық ғылымдар, әлеуметтік ғылымдар, журналистика және информатика, менеджмент, басқару және құқық, жаратылыстану ғылымдары, математика және статистика, ақпараттық және коммуникациялық технологиялар, инженерлік, өндіріс және құрылыс, ауыл шаруашылығы және биоресурстар, ветеринария, денсаулық сақтау және әлеуметтік қамсыздандыру (медицина), қызмет көрсету, ұлттық қауіпсіздік және әскери істер болып табылады. Тек осы бағыттармен ғана шектеліп қалмай, қажет деп тапқан жағдайда басқа салаларда да ынтымақтастық құрылады."

1. Өзара оқытушылар алмасу;
2. Өзара студент алмасу;
3. Ортақ ғылыми-зерттеу жұмыстарын, қашықтан білім беру және күндізгі бөлімдерге сабақ беру жұмыстарын ұйымдастыру;
4. Семинарлар мен академиялық мәжілістерге қатысу;
5. Қысқа мерзімді курс бағдарламаларын



**HOCA AHMET YESEVI ULUSLARARASI  
TÜRK-KAZAK ÜNİVERSİTESİ,  
Türkistan, Kazakistan**

ve

**TOKAT GAZİOSMANPAŞA ÜNİVERSİTESİ  
TOKAT, Türkiye**

arasında

**ULUSLARARASI EĞİTİM İŞBİRLİĞİNDE  
MUTABAKAT ANLAŞMASI**

Karşılıklı işbirliği kurmak ve geliştirmek için Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi (Türkiye) ve Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesi (TÜRKİSTAN) aşağıda yer alan eğitim ve kültürel alanda mutabakat anlaşmasına varmışlardır.

İki üniversite de karşılıklı menfaatlerini gözeterek eğitim ve araştırma alanında girişimde bulunacaklardır. Uygulanabilir bir şekilde, her iki üniversite öğretim elemanlarını, bölümlerini, araştırma enstitülerini ve öğrencilerini doğrudan temasa ve işbirliğine teşvik edecektir.

#### **I. İŞBİRLİĞİ ALANLARI**

"İki üniversite arasındaki belirli iş birliği alanları Eğitim Bilimleri, Sanat ve Beşeri Bilimler, Sosyal Bilimler, Gazetecilik ve Bilişim, İşletme, Yönetim ve Hukuk, Fen Bilimleri, Matematik ve İstatistik, Bilgi ve İletişim Teknolojileri, Mühendislik, İmalat ve İnşaat, Tarım ve Biyokaynaklar, Veterinerlik, Sağlık ve Sosyal Güvenlik (tıp), hizmet, ulusal güvenlik ve askeri işler olup, ancak bu işlerle sınırlı olmayıp, gerekli görüldüğü takdirde başka alanlarda da işbirliğine gidilebilir."

1. Öğretim Elemanı değişimi;
2. Öğrenci değişimi;
3. Ortak araştırma faaliyetleri, uzaktan eğitim ve örgün eğitimle ders etkinliği;
4. Seminerlere ve akademik toplantılara katılım;
5. Kısa süreli kurs programları düzenlenmesi;
6. Yayınlanmış akademik materyallerin ve diğer bilgilerin değişimi;
7. Özel kısa-süreli akademik programlar

*Handwritten signatures and initials.*

ұйымдастыру;

6. Жарияланған оқу материалдарымен және басқа ақпараттармен алмасу;
7. Арнайы қысқа мерзімді академиялық бағдарламалар ұйымдастыру.

## II. Оқытушы алмасу мәселесі

1. Оқытушылар құрамы мен ғылыми қызметкерлердің іс-сапар және қонақ үй шығындары қабылдаушы университет тарапынан төленбесе де қосымша қаржылық қолдау қажеттілігі жекелеген (жеке тұлғалар) негізде қарастырылады.
2. Қабылдаушы университет алмасу үдерісінде жүрген оқытушылардың офис қажеттілігін қамтамасыз етеді және кітапханалар мен басқа да нысандарды пайдалану құқығын береді.
3. Оқытушылардың алмасу мерзімі жекелеген негізде қарастырылады.
4. Оқытушылардың алмасу үдерісі қабылдаушы университеттің мақұлдауымен жүзеге асырылады.
5. Оқытушылардың айлық жалақысын өздерінің университеті төлейді.
6. Оқытушылардың медициналық сақтандыру мәселесі өздерінің жауапкершілігіне жатады.

## III. Студент алмасу мәселесі

1. Бұл іс-шаралар сол оқу жылында Токат Газисманпаша Университеті мен Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университетінің арасында өзара келісім қағидасына қарай жүргізіледі.
2. Студент алмасу үдерісі ең кем дегенде бір семестрді, ал ең көп дегенде екі семестрді қамтиды. Семестрді есептеу жағдайы білім беру жүйесін ескере отырып өзгертілуі мүмкін. Алайда, алмасу үдерісінің жалпы уақыты (ұзақтығы) бір оқу жылынан аспауы керек.
3. Алмасу үдерісіндегі студенттер диплом берілмейтін студент ретінде кредит бойынша сабаққа қатыса алады. Осы орайда қабылдаушы университет алмасу үдерісіндегі студенттер үшін диплом берілетін студенттердің ережелері мен регламенттеріне сәйкес транскрипт дайындауы керек.
4. Алмасу үдерісіне жіберілетін студенттер өздерінің университеттері тарапынан іріктеліп алынады және қабылдаушы университеттің бекіткен ережелері мен процедураларына бағынуы тиіс.
5. Студенттер жол, қонақ үй (жатақхана) және медициналық сақтандыру шығындарына өздері жауапты болып табылады.

дүзленнесі.

## II. ÖĞRETİM ELEMANI DEĞİŞİMİ

1. Değişimdeki öğretim elemanlarının, araştırmacıların seyahat ve barınma harcamaları, ev sahibi kurum tarafından karşılanmasa da, ek finansal destek ihtiyacı durumu şahıslar bazında değerlendirilecektir.
2. Ev sahibi kurum değişimdeki öğretim elemanlarının ofis ihtiyacını karşılayacak, kütüphaneleri ve diğer tesisleri kullanma hakkı verecektir.
3. Öğretim Elemanı değişimi süresi şahıslar bazında değerlendirilecektir.
4. Öğretim Elemanı değişimi ev sahibi kurum tarafından onaya tabidir.
5. Öğretim elemanının maaşı kendi kurumu tarafından ödenmeye devam edilir.
6. Öğretim Elemanlarının Sağlık Sigortası, kendisinin sorumluluğundadır.

## III. ÖĞRENCİ DEĞİŞİMİ

1. Bu uygulamalar Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi ve Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesi arasında aynı akademik yıl içerisinde karşılıklı uyum ilkesi üzerine kurulmuştur.
2. Öğrenci Değişimi en az bir, en fazla iki yarıyılı kapsar. Yarıyıl hesabı eğitim sistemi dikkate alınarak değiştirilebilir. Ancak değişimin toplam süresi bir eğitim-öğretim yılını aşamaz.
3. Değişim öğrencileri diplomasız öğrenci olarak kredi karşılığı ders alabilirler, ev sahibi kurum bu kapsamda değişim öğrencileri için diplomalı öğrencilerin kural ve yönetmeliğine uygun olarak transkript düzenlemelidir.
4. Değişim öğrencileri gönderen kurum tarafından seçilir ve ev sahibi kurumun belirlenmiş kural ve prosedürlerine uyarlar.
5. Öğrenciler seyahat, barınma, sağlık sigortası giderlerinden kendileri sorumludur.

OK 16

#### IV. Ғылыми және академиялық зерттеу саласындағы ынтымақтастық

1. Университеттер өзара келісім жасалған салаларда ғылыми жобаларды әзірлеуге және жүзеге асыруға бар күш-жігерін салады.
2. Өзара келісім жасалған салалар бойынша университеттер конференциялар, семинарлар мен курстар ұйымдастыра алады, сондай-ақ ресурстар, жарияланымдар және ақпарат алмаса алады.

#### V. Келісімді жаңарту, бұзу және өзгерістер енгізу

1. Бұл Ережені екі университеттің ресми өкілдері екі данада қазақ және түрік тілдерінде, әр жағында бір-бірден, куәландырылған көшірмелерімен бірге әзірледі.
2. Егер өзгеше белгіленбесе және басқаша келісілмеген болса, осы өзара түсіністік туралы меморандум қабылдаушы мекемеге ешқандай қаржылық міндеттемелерді жүктемейді..
3. Бұл келісімнің жарамдылық мерзімі 5 (бес) жыл. Бұдан кейін Тараптардың бірі келісімді бұзу туралы үш ай бұрын хабар бермесе, келісім ұзартылуы мүмкін. Бұл келісім екі университеттің жауапты тұлғалары тарапынан қол қойылған сәттен бастап күшіне енеді.
4. Келісімде айтылмаған баптар жайлы екі университет осы келісімнің күшін жоймай тұрып өзара нақтылап талқылай алады. Бұл Меморандумға екі жақтың келісімімен өзгерістер енгізілуі мүмкін.

#### IV. ARAŞTIRMA, DİĞER BİLİMSEL VE AKADEMİK ÇALIŞMALARDA İŞBİRLİĞİ

1. Üniversiteler, karşılıklı anlaşma yapılan alanlardaki araştırma projelerini geliştirmek, gerçekleştirmek ve uygulamak üzere her türlü çabayı göstereceklerdir.
2. Karşılıklı anlaşma alanlarında üniversiteler; konferanslar, seminerler ve kurslar düzenleyebilir, kaynak, yayım ve bilgi değişiminde bulunabilirler.

#### V. YENİLEME, FESİH VE DEĞİŞİKLİK

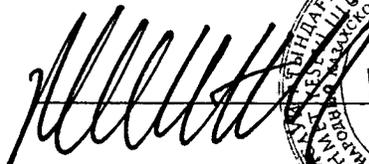
1. Bu kurallar her iki üniversitenin resmi temsilcileri tarafından Kazakça ve Türkçe iki kopya olarak, her iki tarafta birer tane kalacak şekilde onaylı suretleri oluşturulur.
2. Aksi belirtilmediği ve aksine anlaşma yapılmadığı takdirde bu mutabakat anlaşması ev sahibi kurumu hiçbir mali yükümlülük altında bırakmaz.
3. Bu Mutabakat Anlaşmasının geçerlilik süresi beş (5) yıldır. Bundan sonra eğer herhangi bir taraf üç ay önceden anlaşmayı feshetmek istediğini haber vermezse anlaşma yenilenebilir. Bu anlaşma her iki kurumun yetkilileri tarafından imzalandığı andan itibaren geçerlidir.
4. Mutabakat Anlaşmasında sözü geçmeyen maddeler, bu Mutabakat Anlaşmasını iptal etmeden her iki kurum tarafından ayrıca belirlenip müzakere edilebilir; Mutabakat Anlaşması her iki tarafında rızasıyla değiştirilebilir.

Бұл өзара түсіністік туралы меморандум 2 негізгі құжат ретінде жасалып, қазақ және түрік тілдерінде дайындалған. Әрбір мекемеде осы Меморандумның түпнұсқасы бар.

Bu Mutabakat Anlaşması 2 asıl belge olarak düzenlenip, Kazakça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Her kurum bu Mutabakat Anlaşmasının bir orijinal kopyasına sahiptir.

AV MB

Қожа Ахмет Ясауи атындағы  
Халықаралық қазақ-түрік университеті  
атынан  
(Носа Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-  
Kazak Üniversitesi adına)

  
Authorised signature (Yetkili):  
Prof. Dr. Peyami BATTAL  
Rektör Vekili



ТОКАТ ГАЗИОСМАНПАША  
УНИВЕРСИТЕТІ атынан  
(ТОКАТ GAZIOSMANPAŞA  
ÜNİVERSİTESİ adına):

  
Authorised signature (Yetkili):  
Prof. Dr. Emin YILMAZ  
Rektör



ҚОЖА АХМЕТ ЯСАУИ АТЫНДАҒЫ  
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ  
ҚАЗАҚ-ТҮРІК УНИВЕРСИТЕТІ

ТОКАТ GAZİOSMANPAŞA  
ÜNİVERSİTESİ

Түркістан-Қазақстан  
Күн (Tarih) : 11.05.2023

ТОКАТ – Turkey  
Күн (Tarih) :

**PROTOCOL BETWEEN**  
**TOKAT GAZIOSMANPAŞA UNIVERSITY**  
**(TURKEY)**  
**AND**  
**KHOJA AKHMET YASSAWI**  
**INTERNATIONAL KAZAKH-TURKISH UNIVERSITY**  
**(KAZAKHSTAN)**

**Article 1**

This protocol comprises the joint scientific work and educational and cultural collaboration between Tokat Gaziosmanpaşa University and Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University

**Article 2**

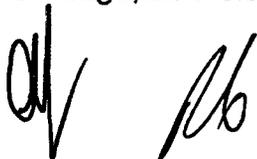
This protocol has been composed with the main aims of encouraging the research and educational approaches of Tokat Gaziosmanpaşa University and Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University between the teaching staff, assistants, researchers, experts and students of both universities, developing existing relations, enabling the joint use of research work results and publishing these results, and transferring the experiences of the parties in educational approaches and in the joint scientific organizations.

**Article 3**

Both parties (Tokat Gaziosmanpaşa University and Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University) acknowledge undertake the following articles that make up the whole of this protocol and the terms of its application for the realization of these articles.

**Article 4**

Both parties will work in the fields they will collaborate with within the framework determined above and the criteria clearly determined below, and they will exchange scientific knowledge, technological know-how and experience. In this context:



## **Article 5**

- a. Persons subject to academic exchange are teaching staff, research staff and experts.
- b. The main priorities of teaching staff, research staff and experts should be aimed at joint research, the development and transfer knowledge and organization of study meetings.
- c. The other party will be notified of the names proposed by the proposing party within reasonable time and the opinions of the other party concerning the candidate and its approval will be sent to the sending university at least two months in advance of the commencement of the scheduled visit.
- d. Each participant shall bear and be responsible for paying his or her own travel, housing expenses, meal costs, health insurance, and other miscellaneous fees. Upon request, the host institution agrees to use its best efforts to assist the teaching staff, research staff and experts in making advance arrangements for their accommodation.
- e. The visiting teaching staff, research staff and experts will benefit from all campus libraries and will take privilege of them in accordance to the host university library regulations.

## **Article 6**

- a) Both universities will endeavor to provide exchange for students with a scientific approach. The number of students to benefit from the exchange process will be determined by a joint commission to be formed following the signing of the protocol by both parties based on mutual understanding. The host university will be notified of the names and fields of education of the students determined by the sending university at least three months beforehand and the host university will announce its decision regarding applications to the other party at least 1 month before the commencement of the academic year.
- b) Both universities will exempt visiting students from charges such as education and registration fees. The principal procedure requires that such charges are paid at the institution to which the student is attached to. All social payments other than education and registration fees will be met by students.
- c) Students - excluding tuition and registration fees - will be subject to the regulations of the host university. The sending university will accept the

Two handwritten signatures in black ink, one on the left and one on the right, positioned at the bottom of the page.

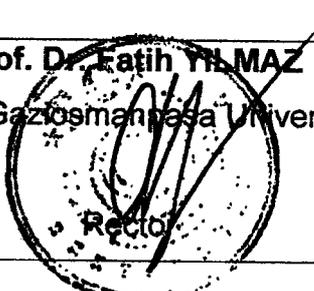
examinations of the host university and their results.

- d) For application, students will present a document demonstrating his/her language proficiency meeting the terms and level required by the host university.
- e) Each participant will be responsible for his/her travel expenses and expenses incurred from travel documents. Upon request, the host institution will assist the visiting student for suitable accommodation. Accommodation costs will not exceed the prices paid by native students. Visiting students will also have the right to benefit from all the privileges of the campus (e.g. the use of libraries, student canteens and social facilities etc.) that native students have and at the same prices.
- f) Each participant should obtain a health and accident insurance against any medical problems or accidents that may be faced during their exchange period in their own country prior to their travel. The insurance company and the limit of the insurance should be valid in the host country.
- g) Necessary procedures will be implemented for the recognition of awards, certificates and documents of attendance awarded to the visiting student for participating to seminars, courses, etc. during his/her stay at the host university.

#### Article 7

After having been approved by official governmental authorities this protocol will be considered valid for five (5) years once signed by the appropriate officials of each university. Three months before the end of the protocol duration, the conditions of the protocol will be reviewed. Accordingly, the protocol will be extended for another five years or will be cancelled. Requests for withdrawal from the protocol must be in writing. This notification must be given at least one (1) year prior to the termination of the five (5) year program.

Tokat, 12 May 2013

 <b>Prof. Dr. Fatih YILMAZ</b> Tokat Gaziosmanpaşa University Rector	 <b>Prof. Dr. Peyami BATTAL</b> Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University Representative of the Rector
--	---